

DECLARATION OF PERFORMANCE*Deklaracja właściwości użytkowych***according to Construction Products Regulation EU No 305/2011**
zgodnie z rozporządzeniem w sprawie wyrobów budowlanych (UE) nr 305/2011

No. / nr 1116-CPR-021

1. Unique identification code of the product-type: **VS12F & VS12F KVP**

*Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:***Container valve assemblies and their actuators for gas fire extinguishing systems HFC227ea / FK5-1-12***Zespoły zaworów zbiorników oraz ich siłowniki stosowane w gazowych systemach gaśniczych*

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):

*Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:***VS12F & VS12F KVP: valves / zawory****MONOPIST : pyrotechnic actuator / siłowniki pirotechniczne****CP16: pneumatic actuator / siłownik pneumatyczny****DEPYM: manual pneumatic actuator / ręczny siłownik pneumatyczny****CM16, IM10: manual actuators / siłowniki ręczne****POUSSAX 24, DEMA: solenoid actuators / siłowniki elektromagnetyczne**

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

*Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:***Components for gas extinguishing systems installed in buildings and field areas as a part of a complete operating system***Podzespoły gazowych systemów gaśniczych montowanych w budynkach i obszarach zastosowań jako część kompletnego systemu operacyjnego*

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

*Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:***Siemens SAS, ZI - 617 rue Fourny, F-78531 Buc Cedex - FRANCJA**

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

*W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:***Not applicable / Nie dotyczy**

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:

*System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:***System 1**

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

*W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:***Centre National de Prévention et de Protection CNPP Cert, 1116****performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1***przeprowadził(-a/-o) badanie typu i wstępną inspekcję zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji z zachowaniem stałego nadzoru, oceny i procedury zatwierdzania zakładowej kontroli produkcji w systemie 1*

and issued following certificate:

1116-CPD-021*oraz wydał(-a/-o) następujący certyfikat:*

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:

W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna:

Not applicable / Nie dotyczy

9. Declared performance:

Deklarowane właściwości użytkowe

All requirements including all Essential Characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.

Wszystkie wymagania, wraz z zasadniczymi charakterystykami oraz odpowiednimi właściwościami użytkowymi, dla przewidzianego przez producenta zamierzonego zastosowania lub zastosowań, wskazanych w pkt 3 powyżej, zostały określone w zharmonizowanych normach przedstawionych w poniższej(-ych) tabeli(-ach).

Essential Characteristics	Zasadnicze charakterystyki	Performance Właściwości użytkowe	Harmonized technical specification Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Operational reliability – General design – Connection threads – Function and ambient temperatures – Resistance to internal pressure – Strength – Leakage – Operational reliability – Vibration resistance – Operating force – Functional reliability – Manual powered actuators	<i>Niezawodność eksploatacyjna</i> – <i>Ogólny projekt</i> – <i>Złącza</i> – <i>Temperatura pracy i otoczenia</i> – <i>Odporność na ciśnienie wewnętrzne</i> – <i>Wytrzymałość</i> – <i>Szczelność</i> – <i>Niezawodność eksploatacyjna</i> – <i>Odporność na wibrację</i> – <i>Siła robocza</i> – <i>Niezawodność działania</i> – <i>Silowniki napędzane ręcznie</i>	Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono	<i>EN 12094-4 : 2004</i> Clause 4.2 (excluding 4.2.3 and 4.2.4) / Punkt 4.2 (wyluczając pkt 4.2.3 i 4.2.4) Clause / Punkt 4.3 Clause / Punkt 4.4 Clause / Punkt 4.5 Clause / Punkt 4.6 Clause / Punkt 4.7 Clause / Punkt 4.8 Clause / Punkt 4.12 Clause / Punkt 4.14 Clause / Punkt 4.15 Clause / Punkt 4.16
Distribution of extinguishing media – Minimum flow way specification – Smallest container specification – Minimum flow way – Flow characteristics – Driptube	<i>Rozpraszanie środków gaśniczych</i> – <i>Specyfikacja minimalnego przepływu</i> – <i>Specyfikacja najmniejszego zbiornika</i> – <i>Przepływ minimalny</i> – <i>Charakterystyka przepływu</i> – <i>Rura zgłębna</i>	Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono NPD Pass / Dopuszczono	<i>EN 12094-4 : 2004</i> Clause / Punkt 4.2.3 Clause / Punkt 4.2.4 Clause / Punkt 4.9.1 Clause 4.9.2 (if specified by the manufacturer) / Punkt 4.9.2 (jeśli wyszczególniony przez producenta) Clause / Punkt 4.13
Durability of operational reliability against corrosion – Corrosion – Stress corrosion	<i>Trwałość niezawodności eksploatacyjnej w odniesieniu do korozji</i> – <i>Korozja</i> – <i>Korozja naprężeniowa</i>	Pass / Dopuszczono Pass / Dopuszczono	<i>EN 12094-4 : 2004</i> Clause / Punkt 4.10 Clause / Punkt 4.11

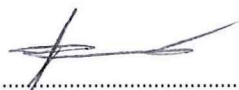
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:
W imieniu producenta podpisał(-a):

Buc, 01.07.2015

Siemens SAS


.....
M. Farnik
Research & Development Head


.....
Ph. Mangon
Director Global R&D & Production

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.

Niniejsza deklaracja właściwości nie zawiera gwarancji dorozumianych w odniesieniu do właściwości. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w odpowiedniej dokumentacji produktu.

Siemens SAS
Headquarters / Sede sociale
40, avenue des fruitiers
FR-93527 Saint Denis Cedex 2

Tel.: +33 (0) 1 85 57 00 00
Fax: +33 (0) 1 49 22 34 13
www.siemens.fr

Siemens SAS
Building Technologies Division
ZI - 617 rue Fourny
FR-78531 BUC cedex

Tel.: +33 (0) 1 30 84 66 00
Fax: +33 (0) 1 39 56 42 08
www.siemens.com/buildingtechnologies